

Surfer sur la mémoire

Le réseau associatif Métive a ouvert un site Internet. Quarante ans de mémoire collectée sont maintenant accessibles au public grâce au Cerdo

Par Laurence Chegaray

André Pacher, fondateur de l'UPCP, en collecte dans les années 70. A l'époque, la pratique de l'accordéon par les femmes était très rare. Coll. Métive

Rachel n'est plus de ce monde depuis des années, mais sa voix entonnant une chanson de mariée sort intacte, restituée via les enceintes d'un ordinateur. Il y a encore quelques mois, son témoignage se trouvait mêlé à quelque 10 000 heures d'enregistrements divers, conservés sur cassettes audio dans les placards du Cerdo (Centre d'études, de recherches et de documentation sur l'oralité). L'informatique est venue au secours des conservateurs de la mémoire locale. Le résultat de quarante ans de collectes orales auprès des anciens du Poitou-Charentes-Vendée se trouverait inutilisable si une petite équipe dirigée par Jean-Louis Neveu n'avait entrepris la mise en ligne de cette base de données unique en son genre.



«Il ne faut pas s'effrayer de la masse d'informations que ça représente mais raisonner autrement en se disant que chaque document numérisé est un document protégé», explique Jean-Louis Neveu. 1 400 fiches sont déjà accessibles à tous les utilisateurs du Net. Chaque son fait l'objet d'une écoute avant d'être indexé et numérisé. Son contenu est dépouillé et précisément annoté sur une fiche d'enregistrement. «Sur ces enregistrements, les gens parlent, chantent, expliquent un terme en poitevin, reviennent sur leurs précédentes déclarations. Le

résultat est très décousu, d'où l'importance de localiser les différentes plages sonores avec une fiche documentaire, selon un protocole très rigoureux.»

Le son est ensuite gravé sur laser. Mais avant de pouvoir être consulté sur Internet, il doit faire l'objet de vérifications et de demandes d'autorisations car ce répertoire est soumis à des droits d'auteur. «Il faut faire attention. Il arrive que les gens interrogés parlent de leur voisin alcoolique ! On doit faire des choix, mais nous avons une déontologie : respecter la collecte de sons bruts. On supprimera un bruit de fond s'il est constant mais le document gardera son authenticité, avec ses défauts...» L'utilisateur peut repérer différents domaines : coutume sociale, danse, croyance populaire, conte-légende-récit, architecture-patrimoine bâti, artisanat-métiers anciens... de manière à retrouver l'information recherchée. Une soixantaine de champs permettent d'identifier l'enquête et autant ont pour but d'identifier la séquence sonore.

Ce sauvetage de la tradition orale paysanne s'est traduit par des collectes annuelles jusqu'en 1985. Magnéto en main, plus de cent personnes partaient ainsi à la rencontre de la population. Jean-Louis Neveu et son équipe espèrent mettre en ligne environ 6 000 documents sonores d'ici deux ans.

Ce fonds considérable, unique dans sa forme et dans sa thématique, a permis au Cerdo de devenir un pôle associé de la Bibliothèque nationale de France, par l'intermédiaire de la Fédération des associations de musique et danse traditionnelles. Trois autres centres en France ont ce statut en Bretagne, à Toulouse et Aix-en-Provence.

La mise en réseau de ces données permet de retrouver un même thème en breton par exemple. «Il s'agit de données traditionnelles véhiculées oralement. On peut parfois retrouver quarante versions d'un même conte.» Cette mine d'informations intéresse les chercheurs, bien sûr, mais aussi les familles qui retrouveront ainsi leurs ancêtres et s'approprient ce patrimoine sonore et collectif. ■

www.district-parthenay.fr/métive

Le site Internet du réseau associatif Métive est en cours d'élaboration. La convivialité est provisoirement limitée dans la présentation et dans l'accès aux données. On y trouve des informations sur les associations adhérentes, la langue poitevine avec une page de présentation des régions linguistiques, des chansons, des phrases types traduites en français, un agenda remis à jour régulièrement, une présentation du festival de Bouche à Oreille avec des extraits sonores des groupes invités. La partie formation, avec en projet un annuaire des écoles de musique, est encore à l'état d'ébauche.